

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

**Двадцатая сессия
Женева, 14-22 февраля 2012 г.**

ПРОЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ВОПРОСУ ОБ УЧАСТИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ В РАБОТЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ

РЕЗЮМЕ

Документ подготовлен Секретариатом

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. На своей сороковой (20-й очередной) сессии, состоявшейся 26 сентября – 5 октября 2011 г., Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила мандат Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) на двухлетний период 2012-2013 гг.¹ Генеральная Ассамблея ВОИС далее рекомендовала МКГР пересмотреть свои процедуры с целью «расширить позитивный вклад наблюдателей» в процесс МКГР. Для облегчения этого пересмотра Секретариату ВОИС было предложено подготовить исследование по вопросу об участии наблюдателей в работе МКГР. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС в исследовании должна была быть отражена соответствующая «существующая практика и возможные варианты»².

¹ WO/GA/40/19 Prov., пункт 180.

² Полный текст решения содержится в документе WO/GA/40/7, пункт 16.

2. Во исполнение решения Генеральной Ассамблеи ВОИС в проекте исследования дается обзор существующей практики и механизмов вовлечения наблюдателей в работу МКГР, а также описываются возможные варианты расширения позитивного вклада наблюдателей на основе соответствующей информации, полученной от сторон, участвующих в работе МКГР, в виде материалов, представленных Секретариату ВОИС в рамках процесса комментирования, а также на основе проведенного самим Секретариатом исследования передовой практики в области обеспечения участия наблюдателей в рамках других процессов ООН и межправительственных процессов.

3. Как это предписано Лингвистической политикой ВОИС, данный документ представляет собой резюме проекта исследования. Резюме распространяется на всех шести языках Организации Объединенных Наций. Полный текст проекта исследования опубликован в качестве неофициального документа на английском языке, и его перевод на любой другой официальный язык Организации Объединенных Наций может быть запрошен любым государством-членом. Такие переводы будут опубликованы, по возможности, сразу по завершении нынешней сессии МКГР.

РЕЗЮМЕ ВОЗМОЖНЫХ ВАРИАНТОВ РАСШИРЕНИЯ УЧАСТИЯ И ПОЗИТИВНОГО ВКЛАДА НАБЛЮДАТЕЛЕЙ В ПРОЦЕСС МКГР

4. В нижеследующей части кратко определяются основные конкретные варианты, которые вытекают из проекта исследования. Они описываются в общих выражениях, и, если того пожелал бы МКГР, Секретариат мог бы выработать необходимые административные механизмы по их реализации наиболее прагматичным, эффективным и экономичным образом. Ни одно из нижеследующих предложений не имело бы никаких дополнительных финансовых последствий для ВОИС сверх тех, которые уже предусмотрены в Программе и бюджете на 2012-2013 гг. (Программа 4). Рассмотренные варианты необязательно представляют собой альтернативы, и их можно рассматривать в качестве «пакета» взаимодополняющих мер.

Предложение 1: Прояснение взаимосвязей с различными категориями наблюдателей

5. С самого начала активное участие в работе МКГР принимали различные категории наблюдателей, включая органы и программы ООН, неправительственные организации и организации гражданского общества, частный сектор и такие, как представляется, ключевые заинтересованные стороны, как коренные народы и местные общины и их организации. Несмотря на признание прав гражданского общества на самоорганизацию и самоидентификацию, на данном важнейшем этапе обсуждений в рамках МКГР с практической точки зрения было бы целесообразно учесть гетерогенный характер наблюдателей-участников и в связи с этим прояснить взаимосвязи МКГР с различными категориями наблюдателей в интересах налаживания содержательного диалога.

6. В этом отношении можно было бы принять во внимание выявленное и поясненное выше различие между организациями, представляющими коренные народы и местные общины и подотчетные этим народам и общинам, с одной стороны, и НПО, сотрудничающими с коренными народами и действующими в их интересах, с другой. Это могло бы оказаться полезным для укрепления доверия к существующим и потенциальным механизмам обеспечения участия коренных и местных общин и легитимности таких механизмов.

7. Для этого потребовалось бы установить определенный механизм или процедуру, с помощью которых государства – члены МКГР могли бы определять организации,

представляющие коренные народы и местные общины и подотчетные этим народам и общинам. Такому определению могло бы способствовать включение в бланки заявок на разовую аккредитацию более конкретных вопросов, касающихся целей и деятельности организаций-претендентов, а также обращение с просьбой о предоставлении дополнительной документации к уже аккредитованным наблюдателям, желающим направить представителей на будущие сессии МКГР, как это описано выше. Для повышения транспарентности, надежности и последовательности такой процедуры и всестороннего изучения заявок на аккредитацию МКГР мог бы рассмотреть вопрос о создании постоянного консультационного механизма, который функционировал бы в межсессионный период и использовал электронные средства для анализа заявок и вынесения рекомендаций для их рассмотрения МКГР (подробнее см. пункты 9-20 проекта исследования).

Предложение 2: Сотрудничество в духе партнерства

8. МКГР, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении своих партнерских отношений с наблюдателями, особенно теми из них, которые представляют коренные народы и местные общины, например посредством обращения к наблюдателям с предложением выдвинуть кандидатуру своего представителя для участия в той или иной группе «Друзей Председателя», которые могут создаваться время от времени. Кроме того, МКГР мог бы, при условии соблюдения правил процедуры, выдвигать кандидатуру представителя наблюдателей на должность сопредседателя или в состав таких вспомогательных рабочих групп, как редакционные группы, как это было сделано ранее на МРГ 2 (подробнее см. пункты 24-27 проекта исследования).

Предложение 3: Придание более конкретного характера обсуждениям по политическим вопросам путем активизации участия

9. МКГР, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об изменении нынешних форм участия коренных и местных общин в тематических совещаниях с целью активизировать взаимодействие и наладить подлинный диалог. Вместо нынешних «тематических совещаний» Секретариат мог бы организовывать «интерактивные диалоги» в рамках официальных заседаний МКГР, а тематические совещания могли бы проводиться по запросу МКГР для представления информации по вопросам существа и выработки рекомендаций по конкретным темам или проблемам, которые были определены на предшествующей сессии МКГР. Такие пересмотренные механизмы обеспечили бы участие в обсуждениях представителей коренных и местных общин, государств-членов и наблюдателей и отражение их результатов в отчетах о работе сессий (подробнее см. пункты 37-39 проекта исследования).

Предложение 4: Содействие координации услуг экспертов по выработке рекомендаций и подготовке материалов

10. Коренные народы и местные общины, участвующие в работе МКГР, могут вносить ценный вклад в процесс МКГР в виде экспертных консультационных услуг по вопросам существа. Одной из проблем является то, что коренные народы и местные общины лишены возможности консультироваться друг с другом и координировать усилия в период до открытия сессий МКГР. МКГР, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о предоставлении Секретариату права созывать до открытия следующей сессии МКГР двухдневное совещание экспертов, представляющих коренные и местные общины, с покрытием расходов на участие одного-двух признанных

экспертов, представляющих аккредитованную общинную организацию, от каждого из семи социально-культурных регионов, признанных ПФКНООН. К участию в этих совещаниях в качестве наблюдателей приглашались бы представители государств-членов и других аккредитованных наблюдателей. Расходы на проведение таких экспертных консультаций предусмотрены в Программе и бюджете ВОИС на двухлетний период 2012-2013 гг.³

11. Такие совещания могли бы существенным образом способствовать расширению экспертного вклада коренных народов и местных общин в переговоры, ведущиеся в рамках МКГР, и дать возможность МКГР запрашивать экспертное мнение общин по конкретным вопросам или темам, заранее определенным МКГР. К сотрудничеству и оказанию существенной поддержки в проведении таких экспертных совещаний можно было бы пригласить ПФКНООН (подробнее см. пункты 40-44 проекта исследования).

Предложение 5: Расширение национального и регионального диалога и повышение информированности

12. Несмотря на сравнительно большое число аккредитованных наблюдателей, большинство коренных и местных общин различных регионов мира все еще в недостаточной степени осведомлены о процессе МКГР, а те из них, которые принимают участие в сессиях МКГР, редко обладают возможностями для подготовки к переговорам путем проведения национальных и/или региональных подготовительных совещаний. МКГР, возможно, пожелает предложить государствам-членам организовывать национальные и/или региональные консультации для информирования аккредитованных наблюдателей, особенно представителей коренных и местных общин, и выяснения их мнения. Содействие Секретариата, вероятно, будет заключаться не в финансировании таких совещаний, а в оказании им технической поддержки (подробнее см. пункты 49 и 50 проекта исследования).

Предложение 6: Укрепление финансовых и других инструментов поддержки прямого участия

13. Что касается Добровольного фонда ВОИС, то МКГР, возможно, пожелает выработать рекомендации относительно внесения поправок в правила Добровольного фонда ВОИС к следующей сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС, с тем чтобы в рамках каждого мандата МКГР учреждался Совет, который осуществлял бы свою деятельность в межсессионный период с использованием электронных средств. Это способствовало бы повышению эффективности функционирования Фонда и последовательному применению его правил, а также дало бы возможность Совету оказывать помощь усилиям по повышению информированности и мобилизации средств (подробнее см. пункты 28-36 проекта исследования). В конечном итоге можно было бы объединить постоянный механизм по обработке заявок на аккредитацию (вариант, который определен выше, в пункте 7) и такой постоянный Совет.

14. Кроме того, МКГР мог бы вновь призвать государства-члены расширить представительство коренных и местных общин, а также, если это будет целесообразно, других наблюдателей в официальных делегациях (подробнее см. пункты 7 и 8 основного документа).

³ Текст Программы и бюджета ВОИС на двухлетний период 2012-2013 гг. помещен на сайте по адресу http://www.wipo.int/export/sites/www/about-wipo/en/budget/pdf/budget_2012_2013.pdf.

Предложение 7: Расширение взаимодействия посредством обмена информацией

15. МКГР, возможно, пожелает предложить Секретариату возобновить практику проведения в обеденный перерыв в первый день сессии МКГР брифингов для наблюдателей-участников с целью повысить информированность всех заинтересованных наблюдателей по соответствующим вопросам существа и процедурным вопросам, а также ознакомиться с мнением наблюдателей, волнующими их вопросами и их рекомендациями (подробнее см. пункт 45 проекта исследования).

Предложение 8: Инструменты повышения информированности и поддержания связи

16. К будущим сессиям МКГР Секретариат мог бы подготавливать информационный документ, содержащий краткое описание ресурсов, которые помещены на веб-сайте ВОИС, посвященном ТЗ, ТВК и ГР. Такой документ мог бы оказать помощь сторонам, участвующим в работе МКГР, особенно новичкам, с точки зрения более эффективного использования уже имеющихся материалов (подробнее см. пункт 55 проекта исследования).

17. МКГР мог бы также предложить Секретариату разработать – на основе уже имеющихся различных разрозненных ресурсов и для их замены – краткое практическое руководство для наблюдателей, представляющих коренные и местные общины и взаимодействующих с этими общинами, по основным вопросам повестки дня МКГР, а также по его процедурам (подробнее см. пункты 51-56 проекта исследования).

Предложение 9: Укрепление сотрудничества с другими органами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций

18. Секретариат внимательно следит за соответствующей деятельностью других органов, программ и учреждений системы ООН, таких, как ПФКНООН, УВКПЧ, Международная организация труда (МОТ), ЮНЕСКО, ФАО, КБР и т.д. МКГР мог бы рассмотреть вопрос об укреплении сотрудничества и взаимодействия с такими органами системы ООН по вопросам, представляющим взаимный интерес, на международном, региональном и страновом уровнях, в том числе в контексте осуществления деятельности по повышению информированности, укреплению потенциала и подготовки кадров совместно с коренными и местными общинами и на благо этих общин.

19. МКГР предлагается рассмотреть вышеизложенные варианты расширения участия и позитивного вклада наблюдателей в его работу, высказать по ним свои замечания и дать Секретариату такие указания, которые он сочтет уместными.

[Конец документа]